

КОВЧЕГ ЗА ДВАМА

ОТ ЖАН ПОЛ МАРТИНЕЗ

ПРЕВОД МИХАЕЛА КАЦАРОВА

ДЕИСТВАЩИ ЛИЦА

ЕДМЪНД

КАНДИС

ФРАНСИС

БЕАТРИКС

УВОД

(ПО ИЗБОР)

РЕЦЕПЦИЯТА НА ПОГРЕБАЛНО БЮРО. ДВЕТЕ ЖЕНИ В ТОЗИ УВОД СЕ ИГРАЯТ ОТ СЪЩИТЕ АКТРИСИ, КОИТО ИГРАЯТ КАНДИС И БЕАТРИКС. И ДВЕТЕ СА В ТРАУРНО ОБЛЕКЛО С ЧЕРНИ ВОАЛЕТКИ, КОИТО ПОКРИВАТ ЛИЦАТА ИМ – ТОВА НЯМА ДА ПОЗВОЛИ ПУБЛИКАТА ДА ГИ РАЗПОЗНАЕ ПО-КЪСНО В ПИЕСАТА. ТРЯБВА ДА СЕ ВНИМАВА КАК ГОВОРЯТ И КАК СА ОБЛЕЧЕНИ ЗА ДА НЕ БЪДАТ РАЗПОЗНАТИ.

ПЪРВАТА ЖЕНА ВЛИЗА. ВАДИ КЪРПИЧКА ОТ ЧАНТАТА СИ, ИЗБЪРСВА ЕДНА СЪЛЗА И ИЗДУХВА НОСА СИ. ЗВЪНВА МОБИЛНИЯ Й ТЕЛЕФОН. ОТГОВАРЯ С МНОГО ПРЕВЗЕТ АКЦЕНТ.

Жена 1 – Да...? О, ти ли си... Да, да, в погребалното бюро съм. Не съм го виждала от години, но нали знаеш... Все пак е шок. Исках да го видя за последен път...

ВТОРАТА ЖЕНА ВЛИЗА, СЪЩО В ТРАУРНО ОБЛЕКЛО, С ВОАЛЕТКА НАД ЛИЦЕТО

Жена 1 – Извинявай, ще ти звънна по-късно. Току-що пристигна сестра ми. Благодаря, че се обади....

ДВЕТЕ ЖЕНИ СЕ ПРЕГРЪЩАТ ХЛАДНО

Жена 2 – Благодаря, че ми се обади. Не получих съобщението за смъртта. Той тук ли е?

Жена 1 – Да.

Жена 2 – Видя ли го?

Жена 1 – Да.

Жена 2 – Минаха повече от десет години....Променил ли се е много?

Жена 1 – Той е мъртъв.

Жена 2 – Да...Не съм сигурна, че ми се иска да го видя. До сега никога не съм виждала мъртвец. Може би е добре да запазя спомена за него от последния път когато се видяхме. Толкова жизнен....

Жена 1 – Хайде де, скъпа. Направи го за него. Сигурна съм, че би бил много щастлив да те види за последен път.

Жена 2 – Щом така мислиш.

ИЗЛИЗА БЕЗ ГОЛЯМО ЖЕЛАНИЕ.

СЕСТРА Й ОСТАВА САМА И ИЗБЪРСВА ОЩЕ ЕДНА СЪЛЗА.

ДРУГАТА ЖЕНА СЕ ВРЪЩА МНОГО БЪРЗО, ОБЪРКАНА

Жена 1 – Добре ли си....?

Жена 2 – (смутено) Каза ми, че е първата врата в дясно, нали?

Жена 1 – Да, защо?

Жена 2 – Това не е той.

Жена 1 – Не си го виждала от десет години. Разбира се, че се е променил.

Жена 2 – Не си е променял... пола, нали? В ковчега е жена.

Жена 1 – Сигурна ли си...?

Жена 2 – Тя въобще не прилича на него....Не я ли видя?

Жена 1 – Бях толкова разстроена сутринта. Изпуснах си контактните лещи в мивката. Може би е вратата в ляво. Имат две ритуални зали...Ще отида да проверя.

Жена 2 – По-добре да отида аз...

ИЗЛИЗА ОТ ЛЯВО НА СЦЕНАТА, ОСТАВЯЙКИ СЕСТРА СИ ОЩЕ ПО-ОБЪРКАНА, И СЕ ВРЪЩА БЪРЗО

Жена 1- Е...?

Жена 2 – И там не е той.

Жена 1 – Сигурна ли си?

Жена 2 – Не, освен ако не е успял да скрие факта, че е черен.... Дай да погледна некролога, може би си сбъркала адреса. Има толкова много погребални бюра.

Жена 1 – О, боже господи...Беше толкова тъжно да разбере, че е починал, а сега даже няма да успеем да присъстваме на погребението му...

ВАДИ НЕКРОЛОГА ОТ ЧАНТАТ СИ И ГО ПОДАВА НА СЕСТРА СИ

Жена 2 – (поглежда некролога) – На правилното място сме, не разбирам какво става.....(чете на глас) С голямо прискърбие семейство.....Но това не е неговото име!

Жена 1 – Какво говориш? Дай да погледна....

ВЗИМА НЕКРОЛОГА ОТ РЪЦЕТЕ НА СЕСТРА СИ, ПРИСВИВА ОЧИ ЗА ДА КОМПЕНСИРА ЛИПСАТА НА КОНТАКТНИТЕ СИ ЛЕЩИ.

Жена 1 – О, по дяволите! Това е името на съседа...Един път месечно получаваме тяхната поща. Рамирес, Мартинес....лесно се бъркат имената....Не погледнах.

Жена 2 – (ужасено) – Значи, той не е мъртъв....

ДРУГАТА ЖЕНА Я ПОГЛЕЖДА ГЛУПОВАТО.

Жена 1 – Много съжалявам....

НЕЛОВКО МЪЛЧАНИЕ

Жена 1 – Какво ще правим с цветята?

Жена 2 – Не мисля, че може да ги върнем...? Представи си цветарските магазини да почнат да връщат парите на хората след погребенията.....
Защо не ги оставим тук за гроба на твоя починал съсед?

Жена 1 – Особено както изглежда не липсва на никого....Никой не е дошъл да го види и да си вземе сбогом.

Жена 2 – Това е така, защото ти си взела уведомлението за смъртта му.

Жена 1 – О, по дяволите, разбира се. Как ще им го съобщя...?

Жена 2 – Е, да....ще има нужда от малко такт и съчувствие.

Жена 1 – Е, разбира се....утешителни думи и т.н.той не е мъртъв!
(ВЪЗДЪХВА)....А, аз вече стигнах четвъртата степен на скърбене....

Жена 2 – Приеми го за добро начало.

КАНЯТ СЕ ДА СИ ТРЪГНАТ

Жена 1 – О, мили боже..

Жена 2 – Ще отидеш да го видиш ли?

Жена 1 – Кого?

Жена 2 – Него!

Жена 1 – Защо бих искала да го виждам?

Жена 2 – Не знам. Беше толкова въодушевена да си вземеш последно сбогом, можеш да го направиш докато той е все още жив...

ЗАТЪМНЕНИЕ

МАЛКА ИНТЕРЛЮДИЯ С ПОГРЕБАЛНА МУЗИКА

ДЕЙСТВИЕ 1

РЕЦЕПЦИЯТА НА ПОГРЕБАЛНО БЮРО, БЕЗЛИЧНА КАТО ВСЯКО ПОДОБНО МЯСТО. ЗВЪНИ ТЕЛЕФОН НА БЮРОТО. ЕДМЪНД, СОБСТВЕНИКА, ОБЛЕЧЕН МНОГО КОНСЕРВАТИВНО, ВЛИЗА МЪРМОРЕЙКИ.

Едмънд – Идвам, идвам....Защо всички са се разбързали така.... Още не сме започнали нашите разпродажби...Ще ме убият, казвам ви....(ВДИГА ТЕЛЕФОНА И ЗАПОЧВА ДА ГОВОРИ С КОМЕРСИАЛНО ФАЛШИВА

ЛЮБЕЗНОСТ). Погребално бюро Бърдсай, с какво мога да ви помогна....?
Да, г-н Мортърфийлд, очакваме го тази сутрин....Точно така, дъб със златни
дръжки и ябълково зелена подплата да, от таз годишната есенно-зимна
колекция...Знаете, че Елизабет 2 е класически модел. Вечен. Вярно, че не е
евтин, но външността беше важна за г-жа Мортърфийлд. Повярвайте ми,
този модел не може да ви разочарова. Никога не сме имали оплаквания от
него... Ще се видим във вторник тогава, г-н Мортърфийл Удоволствие е,
ъ-ъ-ъ-ъ.... до вторник ...И още веднъж, приемерте нашите най-искрени
съболезнования....(ЗАТВАРЯ ТЕЛЕФОНА) Сигурно съм уморен....
(ТЕЛЕФОНА ЗВЪНИ ОТНОВО). По дяволите.....Погребално бюро Бърдсай,
с какво мога да ви помогна...? О, ти ли си Ивон...Мина ли доктора....?
Грипът, разбира се.... Направо си е една епидемия тази зима....Много
агресивен щам тази година...Телефона се счупва да звъни тук....Слава
богу, ще ми докарат новата колекция тази сутрин, така че, ще имам в
наличност, човек никога на знае.... О, нямах предвид теб....Направо съм
затрупан (*погребан*) от работа. Не, не е подходящо време да се
разболяваш....Толкова неща имам да върша и при това сам...Не,
временната помощничка още не е пристигнала. Не знам какво я бави,
трябваше да е тук в 9.00. Не е добро начало....(ПОГЛЕЖДА ПРЕЗ
ВИТРИНАТА). О, някой идва, сигурно е тя. Трябва да затварям. Грижи се за
себе си. И аз те обичам.....

КАНДИС ВЛИЗА НА СЦЕНАТА. ТЯ Е МЛАДА ЖЕНА ОБЛЕЧЕНА
АБСОЛЮТНО НЕПОДХОДЯЩО ЗА ТАЗИ РАБОТА (ИЛИ МНОГО СЕКСИ
ИЛИ КАТО ПЪНКАРКА, НАПРИМЕР)

Кандис – Здравейте! Съжалявам за закъснението....

Едмънд – Правилно....Какво, алармата ли не звънна в първия ти работен ден?

Кандис – А, не! Алармата звънна навреме, аз станах и се приготвих... и т.н. Но заспах в автобуса. Шофьорът ме събуди на последната спирка. И трябваше да взема автобуса обратно в другата посока....(ЗВЪНИ МОБИЛНИЯ Й ТЕЛЕФОН). Извинявай....Привет Пам...Не, току-що пристигнах на работа....за Бърдсай! О, боже, не искаш да знаеш.... За първи път да стана навреме и т.н..... няма да повярваш, заспах в автобуса.....

Едмънд – Извинете, но не сме приключили още.

Кандис – Виж, ще ти звънна по-късно, когато е по-спокойно тук, ОК? (ПРИБИРА ТЕЛЕФОНА СИ) Това беше най-добрата ми приятелка - Пам.

Едмънд – А, ти, как се казваш?

Кандис – Кандис.

Едмънд – Кандис?

Кандис – Проблем ли е?

Едмънд – Не, не....искам да кажа....Кандис, звучи малко....Знаеш какво искам да кажа... /бонбонче/

Кандис - Не.....

Едмънд – Да кажем, че в нашата професия сме свикнали с по-дискретни имена.

Кандис – Като например?

Едмънд – Не знам....Като Никол, Ема....Мишел дори....или Керъл. Жена ми се казва Керъл. Мислиш ли, че може да я заместиш....?

Кандис – Да я заместя...!?

Едмънд – Кандис, ли те наричат хората?

Кандис – Ами, така се казвам (това е името ми)

Едмънд – А тези обувки....?

Кандис – Тези обувки са много... за ходене...

Едмънд – Не съм съвсем сигурен.....Казаха ли ти, че позицията ти ще изисква да разговаряш с клиенти?

Кандис – Да....Казаха ми, че ще съм на рецепцията.

Едмънд – Трябва да разбереш, че работата в нашия бранш изисква по-....подходящо облекло.

Кандис – О...

Едмънд – Имаш ли някаква квалификация? Или предишен опит в нашата индустрия?

Кандис – Имам диплома за козметик. Преди три месеца работех в супермаркет „Теско“.

Едмънд – Козметик....Да, това ще е от полза. Може би.

Кандис – Наистина ли...?

Едмънд – „Теско“... Имат ли отдел за планиране на погребения?

Кандис – (ИЗНЕНАДАНО) Не....Имат щанд за риба.

Едмънд – Ние тук в Бърдсай, не продаваме продукти с намаление. Какво още? Онлайн търговия?

Кандис – Разбира се, защо не?

Едмънд - „Теско“ и ние, не сме в един и същи бизнес, ясно?

Кандис – Ясно...

ТЕЛЕФОНА ЗВЪНИ

Едмънд – Сега е момента да покажеш какво можеш....Направо (*да те хвърля в дълбокото*) скок в дълбокото защото ние ги продаваме в момента, в който пристигнат. Няма да имам време да те обучавам. Трябва да умееш да отговаряш на телефона, нали?

Кандис – Няма проблем...(ВДИГА ТЕЛЕФОНА С УВЕРЕНОСТ) Бърдсай Замразени Храни, с какво мога да ви помогна...? Извинете госпожо, но мисля, че бъркате номера....Няма проблем, госпожо....Добре дошли сте.....Довиждане.....

КАНДИС, ДОВОЛНА ОТ ПРЕДСТАВЯНЕТО СИ, СЕ ОБРЪЩА КЪМ ЕДМЪНД, КОЙТО Я ГЛЕДА ВЦЕПЕНЕН

Кандис – Какво има?

Едмънд – Това шега ли беше? Шега е, нали? Скрита Камера. Знаех си.

Кандис – А? Беше една мила старица, която си мислеше, че звъни в погребално бюро....

Едмънд – Ние е Сме погребално бюро!

Кандис – (ОБЪРКАНА) Не...?

Едмънд – В Агенцията по заетостта не ти ли казаха?

Кандис – Споменаха хладилни камери....И понеже фирмата ви се казва Бърдсай...

Едмънд – Това е някакъв кошмар.....(УСПЯВА ДА ОВЛАДЕЕ ЕМОЦИЈАТА СИ) ОК, за съжаление нямам избор.

Кандис – Значи, това място есклад за трупове? Но аз никога не съм работила това преди....

Едмънд – Виж, трябва само да вдигаш телефона и да записваш съобщенията. Когато някой влезе, просто ме извикай. И най-важното – без всякакви инициативи. Ясно?

Кандис – Ясно.

Едмънд – Добре, сега трябва да продължа да работя по местния депутат....

Кандис – Местния депутат?

Едмънд – Лейкуел. Извънредните избори....Не видя ли плакатите на стената на гробището? Секциите отварят днес! И тъй като настоящият депутат няма да участва.....

Кандис – Настоящият депутат?

Едмънд – Да...Може да се каже, че е приключил завинаги. В момента съм в процес да го направя да изглежда по-представителен там отзад. И повярвай, не ми е лесно.....

КАНДИС ПОГЛЕЖДА ПРЕЗ ВИТРИНАТА КЪМ ПЛАКАТИТЕ

Кандис – Г-жа Лейкуел.... Не изглежда толкова зле на плакатите....

Едмънд – Не г-жа Лейкуел, съпруга ѝ! Той е настоящият депутат. Жена му се кандидатира за да запази мястото му в Парламента.

Кандис – А, ясно....

Едмънд – Погребението на г-н Лейкуел е по-късно днес. И аз се мъча да го направя да изглежда по-представителен. Тялото му е престояло във водата доста време, така че очевидно...

Кандис – (УЖАСЕНА) Във водата?

Едмънд – Ако може да поемеш нещата от тук нататък, финалните щрихи. Обикновено жена ми се грижи за тази част, но тъй като нея я няма....

Кандис – Ами....искам да кажа...

Едмънд – Не каза ли току-що, че имаш диплома за козметик?

Кандис – Да, но....

Едмънд – Ясно....ОК...Поне мислиш ли, че може да се справиш с телефона?

Кандис – Да, да, разбира се....

Едмънд – В такъв случай, те оставям....А, между другото, очаквам доставка тази сутрин. Когато пристигне стоката, моля те да ме информираш незабавно...

Кандис – Стоката? (УЖАСЕНА) Искате да кажете, че очаквате трупове...?

Едмънд – Госпожице, моля отбележете си, че не наричаме нашите клиенти „трупове“, а „скъпите ни починали“.

Кандис – Разбира се....

Едмънд – Още повече, не смятаме пристигането им тук за „доставка“, а за последно посещение при тези, които ги подготвят за вечния им път.

Кандис – ОК...

Едмънд – Просто си представи, че работиш в туристическа агенция. Клиентите ни си запазват място за круиз, иначе казано, само, че билета е едностранен...

Кандис – Аха...а каква е доставката?

Едмънд – Очаквам доставка на ковчези. Новата колекция. Католага е точно до теб!

ЕДМЪНД ИЗЛИЗА. КАНДИС ПОГЛЕЖДА КАТАЛОГА

Кандис – Егати....Круиз, как ли пък не....(ОБАЖДА СЕ НА НЯКОГО ПО МОБИЛНИЯ СИ ТЕЛЕФОН) Пам? Няма да повярваш....Познай къде са ме изпратили тези копелета от Агенцията? Погребален агент съм! Какво ли само не правиш да припечелиш за да живееш. Е... за сега е спокойно. На рецепцията съм....(ТЕЛЕФОНА НА БЮРОТО ЗАПОЧВА ДА ЗВЪНИ). Извинявай, трябва да затварям...(ВДИГА ТЕЛЕФОНА) Бърдсай Хран...извинете...Бърдсай - погребално бюро, с какво мога да ви помогна?....Да....Да...(ВОДИ СИ ЗАПИСКИ). Месечната промоция, разбира се....базовия чамов модел...99 паунда, с включено ДДС....Много добре, ще му предам г-жо Лейкуел....Може да разчитате на мен....Довиждане г-жо Лейкуел.

КАНДИС ЗАТВАРЯ И ВЪЗДЪХВА С ОБЛЕКЧЕНИЕ. КРАТКОТРАЙНО ОБЛЕКЧЕНИЕ ТЪЙ КАТО В ТОЗИ МОМЕНТ ВЛИЗА МЪЖ И СЕ ОТПРАВЯ КЪМ РЕЦЕПЦИЯТА

Кандис – За доставката ли сте...?

Франсис – Ами....Не....Франсис Мартино. Имам среща с г-н Бърдсай. Да избира модел....

Кандис – (УСМИХВА СЕ ЛЮБЕЗНО) Ще го повикам...Моля, разгледайте каталога ни докато чакате....(ПОДАВА МУ КАТАЛОГА) За подарък ли е?

Франсис – За жена ми е....

ТЯ ГО ПОГЛЕЖДА ДОКАТО ТОЙ ХВЪРЛЯ БЪРЗ ПОГЛЕД НА КАТАЛОГА БЕЗ ОСОБЕН ИНТЕРЕС.

Кандис – Знаех си. Няма те вид на доставчик....

Франсис – Да...

Кандис – Извинете, но....Изглеждате ми познат, да не сте някоя известна личност?

Франсис – Да, снимката ми е из целия град.

Кандис – Да не би полицията да ви издирва?

Франсис – Все още не....За сега съм само кандидат за депутат....(ПОСОЧВА ПЛАКАТИТЕ ОТВЪН). Това съм аз.....

Кандис – Франсис Мартино! Опонента на г-жа Лейкуел!

Франсис – Да.

Кандис – Вие сте от Десницата, нали?

Франсис – Не, това е партията на г-жа Лейкуел... Аз съм от Център - ляво. Но знаете какво казват: центърът е навсякъде, но избирателите са никъде...

Кандис – Уау... Не очаквах да срещна знаменитости на тази работа...

Франсис – Всички умират, даже и знаменитостите.

Кандис – Значи и вие сте изгубили половинката си?

Франсис – Да.

Кандис – Гадост!

Франсис – Извинете?

Кандис – Със смъртен случай в семейството точно преди изборите, г-жа Лейкуел имаше предимство. Но, това сега изравнява шансовете.

Франсис – Наистина ли?

Кандис – Ако бабата на Обама не беше починала точно преди изборите, мислите ли, че той щеше да стане първият чернокож президент на Съединените Щати?

Франсис – Може би не....

Кандис – И ако Хилари беше загубила нещо, каквото и да е, дори пудела си, нещата щяха да се развият по съвсем друг начин....

Франсис – Може би...

Кандис – За зла участ, тя не само не беше опечалена, ами и мъжа ѝ се оказва женкар, а хората не застават на страната на тези, които се оставят да бъдат мамени. Не е честно, но какво може да се направи?

Франсис – Виждам , че сте страхотен политически анализатор.... Г-н Бърдсай тук ли е?

Кандис – Да, разбира се. Сега ще го извикам. (ПОГЛЕЖДА ТЕЛЕФОНА И ЧЕТЕ РАЗЛИЧНИТЕ НАДПИСИ) Сега да видим....хладилна камера.....кухненско помещение....Танатопраксияне знам какво означава...

Франсис - Балсамиране...

Кандис – А-а-а.... ще пробвам....(НАБИРА НОМЕРА И ЧАКА ДОКАТО ЕДМЪНД НАЙ-СЕТНЕ ВДИГА ТЕЛЕФОНА) Бинго! Г-н Бърдсай? Франсис Мартино е тук...(ЗАТВАРЯ ТЕЛЕФОНА) След минутка ще дойде.

МАЛКО НЕЛОВКО МЪЛЧАНИЕ. ФРАНСИС ПРЕЛИСТВА КАТАЛОГА САМО ЗА ДА СИ НАМЕРИ НА РАБОТА

Франсис – А вие направихте ли вече своя избор?

Кандис – Не е учтиво от ваша страна г-н Мартино. Още съм много млада за да си избирам ковчег....

Франсис – Имах предвид изборите... Те са днес. Гласувахте ли вече?

Кандис – Не, още не...

Франсис – Е, значи все още имам шанс... Запозната ли сте с нашата програма?

Кандис – Имате програма!? Мислех си, че ... Центристката партия...

ЕДМЪНД ВЛИЗА

Едмънд – Привет, г-н Мартино. Приемете моите съболезнования...

ФРАНСИС СМЕНЯ ИЗРАЖЕНИЕТО СИ С ПОДХОДЯЩО ЗА СЛУЧАЯ

Франсис – Всичко, което се случва си има причина. Това е живота (Се ла ви).

Едмънд – Е, поне смъртта ѝ бе лека.

Франсис – Мислите ли...?

Едмънд – Не беше ли така?

Франсис – Беше прегазена от влак...

Едмънд – Извинете, сигурно я обърках с г-жа Мортърфийлд... Тя почина в съня си. Беше на 91 години.

Франсис – А, да... Жена ми беше малко по-млада.....

ЕДМЪНД ОСЪЗНАВА, ЧЕ КАНДИС СЛУША РАЗГОВОРА ИМ С НЕЗДРАВО ЛЮБОПИТСТВО

Едмънд – Ще ни донесеш ли кафе, Канди...*(означава Бонбонче)*

Кандис – Кандис...

Едмънд – Да, добре, както и да е... Знаеш ли да правиш кафе..?

Кандис – Мога да опитам....

Франсис – За мен много силно.

Кандис – Силно....Като днешния оборот, права ли съм или съм права г-н Мартино...?

СЛАБА УСМИВКА ОТ СТРАНА НА ФРАНСИС. ЕДМЪНД ОЧЕВИДНО Е РАЗДРАЗНЕН

Едмънд – Кафе машината е ето там...

КАНДИС ИЗЧЕЗВА

Едмънд – Толкова е трудно да намериш компетентни служители в днешно време....А жена ми е на легло с тежък грип. Тази година е много тежък както знаете...

Франсис – Да, знам....той погуби жена ми...

Едмънд – Мислех си, че е прегазена от влак.

Франсис – На път за личният лекар... да си бие ваксина...

Едмънд – Мисля си, че има нещо гнило около тази ваксина...а повярвайте ми знам за какво говоря...Дори накарах жена си да ми обещае, че няма да се ваксинира.

Франсис – Добре ли е г-жа Бърдсай?

Едмънд – Малко е неразположена, но до ден два ще бъде на крак. Най-добре човек да остави нещата в ръцете на майката Природа, нали?

Франсис – За съжаление жена ми не се оправя.

Едмънд – Направихте ли своя избор, г-н Мартино? Както можете да видите от каталога, новата ни колекция е прекрасна...

Франсис – (ХВЪРЛЯ МНОГО БЕГЪЛ ПОГЛЕД НА КАТАЛОГА) Х-м-м-м....

Едмънд – Както винаги съм казвал: „цената на ковчега показва любовта ни към скъпите ни покойници“.

Франсис – Мислех си за нещо по-семпло....

Едмънд – Ясно....Нещо елегантно, но дискретно...Имате ли конкретен модел предвид?

Франсис – (СОЧЕЙКИ КЪМ КАТАЛОГА) Какво ще кажете за този....

Едмънд – (НЕ МНОГО ЩАСТЛИВ) Базовия от чам. Основния ни модел. В момента е на разпродажба.

Франсис – 99 паунда с включено ДДС, прав ли съм?

Едмънд – Абсолютно прав, г-н Мартино...

Франсис – Мислех си, че тъй като ще я кремираме....

Едмънд – Прав сте. Чама е ОК. Късметлия сте, това е последния ни ковчег от чам. Много популярен модел.... Можем да предложим и....

Франсис – Базовия модел.

Едмънд – Базовия, без нищо...!?...Разбира се. Не искате ли да погледнете и нещо друго...?

Франсис – Не, за сега е това, благодаря Ви...

Едмънд – Чудесно. Благодаря Ви, г-н Мартино. Записах си.

КАНДИС ВЛИЗА С КАФЕТАТА И ПОДАВА ЕДНО НА ФРАНСИС И ЕДНО НА ЕДМЪНД

Франсис – Благодаря, госпожице.....

Кандис – (ФЛИРТУВАЙКИ) Кандис...

ФРАНСИС ИЗПИВА КАФЕТО СИ НА ЕДИН ДЪХ И ПРАВИ ФИЗИОНОМИЯ. ЕДМЪНД, ЗАИНТРИГУВАН ВНИМАТЕЛНО ОТПИВА И ПОГЛЕЖДА ЯДОСАНО КАНДИС.

Едмънд – (С ИЗВИНИТЕЛНА ФИЗИОНОМИЯ КЪМ ФРАНСИС) Може би е малко силничко....

Франсис – Да, наистина...

Едмънд – Достатъчно силно да събуди и мъртвите....пардон...

Кандис – Искате ли нещо с кафето, г-н Депутат?

ФРАНСИС Я ПОГЛЕЖДА, ИЗКУШЕН ОТ ПРЕДЛОЖЕНИЕТО.

Едмънд – Мисля, че Кандис имаше предвид нещо за ядене. Имаме бисквити. Жена ми ги прави.

Франсис – Ако жена ви отговаря за почерпките, смятам да се въздържа....

Кандис – Депутат да избере да се „въздържи“ в деня на изборите....

Едмънд – Мисля, че Кандис искаше да каже да се въздържите от почерпка.

Франсис – Още не съм станал депутат...

ТЕЛЕФОНА НА ФРАНСИС ЗВЪНВА. ЗВУКЪТ ПРИЛИЧА НА СТАРОВРЕМСКИ БУДИЛНИК.

Франсис – Извинете ме....(ОТГОВАРЯ НА ОБАЖДАНЕТО) Да..? Значи вече имате предварителните резултати? Да...Да...Да...., О..., Много добре, веднага идвам... Не, церемонията е чак в 11.00.....Точно така, след час.. Но, ще бъде скромно и задушевно събиране...Не искам да се възползвам от тази ужасна трагедия за да получа съчувствието на гласоподавателите.... Като го споменах, сети ли се да се обадиш на пресата? Идеално, благодаря... До скоро....

Едмънд – Е, как вървят изборите за сега? Добре ли изглеждат нещата?

ПО НАВИК, ФРАНСИС ОСТАВЯ МОБИЛНИЯ СИ ТЕЛЕФО НА БЮРОТО И ВАДИ ДВЕ БРОШУРИ ОТ ДЖОБА СИ.

Франсис – Както знаете, жена ми искаше да се кандидатира, но поради тази огромна трагедия....

Едмънд – Разбира се....

Кандис – Чух за „мъртви души“, когато починали гласуват... но не мисля, че някога са избирали починал човек в Парламента....

Едмънд – От друга страна, като знаем колко малко депутати присъстват на заседанията на Парламента, може и да не забележим.....

Франсис – (ПОДАВАЙКИ БРОШУРИТЕ НА ЕДМЪНД И КАНДИС) Ето, нека поне да имате някаква представа от програмата ни.

Едмънд – О, вие имате програма...Мисля, че казахте, че сте от.... Няма значение...

Франсис – Честно казано, нямам никакъв политически опит. Но Център-ляво се нуждае спешно от кандидати...

Кандис – Със сигурност...Може би е единствената партия с по-малко членове от броя на самите кандидати....

ЕДМЪНД Я ГЛЕДА ЯДОСАНО

Франсис – Както и да е, притиснаха ме и аз се съгласих.... Вече трябва да тръгвам....Изникна нещо ,за което трябва да се погрижа.

Едмънд – Надявам се не нещо лошо?

Франсис – Не успях да намеря никой друг, така че помолих дъщерята на чистачката ми да ми бъде подгласничка(*сътрудничка*). Но току-що ми казаха, че е била арестувана за търговия с гласове....

Едмънд – Ако кандидатите не могат да предлагат техните избиратели на свободния пазар, то тогава демокрацията е обречена.

Франсис – Знам, така е...

Кандис – Ако си търсите нова подгласничка, бих могла да Ви помогна...

Франсис – Защо не...? Обещавам да помисля над това.

Едмънд – Значи, ще се видим по-късно на церемонията...

Франсис – Перфектно.

ФРАНСИС ИЗЛИЗА. ЕДМЪНД ПОГЛЕЖДА КАНДИС С УКОР

Едмънд – Какво ти казах?

Кандис – Какво?

Едмънд – Трябваше само да отговаряш на телефона!

Кандис – Просто се опитвам да бъда мила с клиентите...

Едмънд – Доставчикът още ли не е дошъл?

Кандис – Не...

Едмънд – С това темпо, скоро ще ни свърши стоката...

Кандис – Като стана дума за телефона, забравих да Ви кажа. Ще се гордеете с мен. Извърших първата си продажба.

Едмънд – (ПРИТЕСНЕНО) Казах ти, да не предприемаш никакви инициативи...

Кандис – Г-жа Лейкуел се обади. Депутатската вдовица. Избра базовия чамов модел.

Едмънд – Базовия чамов?

Кандис – Да, знам, че е най-евтиния, но все пак продажбата си е продажба.

Едмънд – Но имаме само един останал и аз току-що го продадох на г-н Мартино за жена му!

ВЛИЗА Г-ЖА ЛЕЙКУЕЛ

Беатрис – Г-н Бърдсай, исках да Ви видя.

Едмънд – Здравейте г-жо Лейкуел...и моля приемете най-искрените ми съболезнования за съпруга Ви. Но съм сигурен, че той би одобрил избора Ви.

Беатрис – Имате предвид ковчега ли? Прав сте. Той беше човек от народа, с прост...семпъл вкус....

Едмънд – Не...Имах предвид Вашата кандидатура! Да се явите на негово място на изборите....

Беатрис – Разбирате, че точно в този момент не мога да се фокусирам върху политиката. (ВЪПРЕКИ ТОВА УСПЯВА ДА ВРЪЧИ НА ЕДМЪНД И КАНДИС ДВЕ ЛИСТОВКИ) Ако гласоподавателите на съпруга ми не бяха настоявали да се кандидатирам за да запазя мястото му в Парламента....Но съм тук, да поговорим за организацията на погребението...

Едмънд – Нека позная...променили сте си мнението и сега искате друг модел.... В крайна сметка базовия чамов модел за депутат е малко....

Беатрис- Не, не. Чама си е супер. Особено след като съм решила да е кремация.

Едмънд – Ама и Вие ли....

Беатрис – Моля?

Едмънд – Искам да кажа....този избор става все по-популярен.... Искате ли да хвърлите още един поглед на нашия каталог?

Кандис – (НАПЪЛНО ВЛЯЗЛА В РОЛЯТА НА ПРОДАВАЧКА) Това е прекрасната ни нова колекция. Един бърз поглед няма да навреди....

Едмънд – (ПОКАЗВАЙКИ Й КАТАЛОГА) Дайте да погледнем....Този модел кралица Виктория, например.....Махагон...Трийсет годишна гаранция...

БЕАТРИС ПОГЛЕЖДА КАТАЛОГА БЕЗ ВСЯКАКЪВ ИНТЕРЕС.

Беатрис – Не, благодаря, наистина... И не ме разбирайте погрешно, но кралица Виктория, Елизабет 2, принц Албърт...това не е много демократично....

Кандис – От друга страна, базовия чамов модел...прилича малко на мебел от ИКЕА, нали?

Едмънд – Ако, решите да изберете малко по-скъп модел, ние сме готови да Ви направим отстъпка. Не бързайте... помислете си.

Беатрис – Вижте, и без туй нямам много време, а и вече съм решила – базовия чамов модел е Икеален...простете...идеален....

Едмънд – Е, ако трябва да съм напълно искрен...

Беатрис – Някакъв проблем ли има?

Едмънд – Ужасно съжалявам г-жо Лейкуел, но се опасявам, че този модел го нямаме в наличност ... в момента.

Беатрис – Но....тази млада жена ми каза по телефона преди малко, че.....

Едмънд – Но междувременно продадох последния на г-н Мартино...

Беатрис – Мартино? Моят опонент!!!

Едмънд – Ужасно недоразумение и аз Ви моля да приемете моите извинения.... Тази млада жена току-що започна работа и

Беатрис – И дума да не става!

Едмънд – Мога да предложа друг модел....Ще Ви направя добра отстъпка.... Като в самолетните компании..

Беатрис – Отправете тази оферта на г-н Марино.

И В ТОЗИ МОМЕНТ МАРТИНО ВЛИЗА

Франсис – Мисля, че си забравих мобилния телефон тук. (ИЗНЕНАДАН Е ДА ВИДИ БЕАТРИС) Г-жо Лейкуел...

Едмънд – Вие двамата се познавате ли се?

Беатрис – Слабо....Г-жа Марино беше опонент на съпруга ми на предните избори....

Едмънд – Е...значи сме почти в семейна среда....

Франсис – Ще използвам възможността да изкажа искрените си съболезнования, г-жо Лейкуел...

Едмънд – Г-н Марино е истински джентълмен. Той със сигурност би се съгласил Вие да го получите.

Франсис – Извинете, не ви разбрах?

Беатрис – Изглежда, г-н Марино, че ние сме опоненти не само за място в Парламента....

Едмънд – Моята помощничка е обещала на г-жа Лейкуел последния чамов ковчег, който имаме в момента в наличност...

Кандис – (ЗАКАЧЛИВО) Е, хайде де, не е чак толкова зле....Като, че ли вие политиците никога не давате обещания, които после не изпълнявате...

Франсис – Сигурен съм, че ще намерим решение на проблема, нали г-н Бърдсай?

Едмънд – Разбира се....Де факто очаквам доставката на новата колекция всеки момент...

ТЕЛЕФОНА ИЗВЪННЯВА И КАНДИС ВДИГА СЛУШАЛКАТА

Кандис – Бърдсай - замразени...извинете...Бърдсай - погребално бюро, с какво мога да ви помогна? Един момент, моля.(КЪМ ЕДМЪНД) За Вас е.

Едмънд – Извинете ме за момент...(ВЗИМА СЛУШАЛКАТА) Да?...Не-е-е...! Доставчика ви се е разболял от грип? Това някаква шега ли е? Кога? Днес следобед? Но, ще бъде много късно! Не сме приключили, скоро ще си имате пак работа с мен....

ЗАТВАРЯ, ВБЕСЕН

Франсис – Добре, няма цял ден да се разправяме с това....Готов съм да избира друг модел заради г-жа Лейкуел...Какво може да ми предложите?

Едмънд – Ами.....Току-що научих, че доставката, която очаквах ще се забави с няколко часа.....

Франсис – И?

Едмънд – Този базов чамов ковчег е единствения, с който разполагаме.....

Франсис – Единствения ковчег? Искате да кажете....

Едмънд – Съжалявам, но нямам никакви други ковчези в наличност в момента....Освен, ако не върнем г-жа Мортърфийлд обратно във фризера... Но тя вече е в ритуалната зала с близките си...

Кандис – Е, това ще бъде малко неловко....

ВСИЧКИ СА ОТЧАЯНИ

Беатрис – Погребението на съпруга ми започва в 11.00!

Франсис – И на съпругата ми също.

Едмънд – (НА СЕБЕ СИ, СЪСИПАН) Ковчег за двама....какво още ще ме сполети..

Беатрис – Нали не смятате сериозно да погребете съпруга ми и жената на този мъж в един и същи ковчег?

Франсис – Няма да е много изискано.

Едмънд – Може да отложим едното погребение за утре сутрин...?

Кандис – В крайна сметка те не са се разбързали за никъде...

Беатрис – Но, аз да!

Франсис – И аз не мога утре...пресата е вече уведомена...

Беатрис – И за съпруга ми също....Не виждам причина да позволя на опонента ми да заеме централно място в медиите!

Едмънд – Добре, и какво правим сега?

Франсис – Съпругата мидействително ли се нуждае от ковчег?

Едмънд – Моля?

Франсис – Искам да кажа....ковчега е само за кремацията. А тя продължава само няколко минути.

Кандис – Така е...при това не е много природосъобразно....сечене на дъбови дървета за да се направят ковчези, които после да бъдат изгорени...

Франсис – Да не започвам и с парниковия ефект.

Кандис – Може да го направим по индийски ...както го правят в Индия – клада от изсъхнали дървета на брега на Темза.

Беатрис – Да, пресата много ще го хареса....

ЗАТЪМНЕНИЕ

ДЕЙСТВИЕ 2

ФРАНСИС И БЕАТРИС ЧАКАТ ЗАЕДНО В ПРИЕМНАТА С ПОДХОДЯЩИ ЗА СЛУЧАЯ ТЪЖНИ ЛИЦА. ФРАНСИС ПОГЛЕЖДА ЧАСОВНИКА СИ.

Франсис – Колко време ще отнеме всичкото това...?

Беатрис – Не знам... Не съм добре запозната...

Франсис – Знам, че е странно, но се чувствам като в родилното, чакайки да разбере дали е момиче или момче...не знам защо....

Беатрис – (ПОГЛЕЖДА ГО ПРИТЕСНЕНО) Да, странно е...

Франсис – Решила ли си какво ще правиш с него?

Беатрис – Моля?

Франсис – С праха на съпруга ти.....Къде ще го положиш?

Беатрис – Още не съм решила... (ЗВЪН) Тя....Колко е голяма...

Франсис – Не знам....Мислех да я държа в кабинета...

Беатрис – В Кабинета...?

Франсис – Имам предвид бюфета в кабинета

Беатрис – Аха, ясно...

Франсис – Да, колко подходящо за депутат да завърши пътя си в бюфет...

Беатрис – А ти?

Франсис – Не знам, но в никакъв случай над камината...ще бъде неподходящо нали?

Беатрис – Да...

Франсис – Може би ще я разпръсна в градината... Това разрешено ли е?

Беатрис – Мисля, че да...Все още никой не е влязъл в затвора за това, че разпръсква пепел в градината си...

Франсис – От друга страна, знаейки, че половинката ти е из целия двор, между лалетата и барбекюто... е малко страшно, не мислиш ли?

Беатрис – Да, може би....

Франсис – Това е важно решение. Трябва добре да е обмислено, защото веднъж като го направиш, няма връщане назад...

Беатрис – Със сигурност...Освен ако с прахосмукачка Рейнбоу....

Франсис – Трябва ли наистина да ги вземем с нас?

Беатрис – Така мисля... Като в родилното...

ТОЧНО В ТОЗИ МОМЕНТ ВЛИЗАТ ЕДМЪНД И КАНДИС, ВСЕКИ ПОНЕСЪЛ УРНА В РЪКА

Едмънд – Къде е етикета? Коя е на депутатата?

Кандис – По дяволите...Етикетите....

Едмънд – Какво с етикетите?

Кандис – Забравих да ги сложа на урните...

Едмънд – Но, нали ти казах....Имаше стикерчета с имената на всяка урна! Трябваше само да завинтиш табелките!

Кандис – Наистина съжалявам...

Едмънд – Поне помниш ли в коя е депутатата?

НЕЛОВКОТО МЪЛЧАНИЕ НА КАНДИС КАЗВА ВСИЧКО. НО ЕДМЪНД НЯМА ВРЕМЕ ДА РЕАГИРА. ФРАНСИС И БЕАТРИС СЕ ОБРЪЩАТ КЪМ ТЯХ С ЛИЦА НА СКЪРБЯЩИ СЪПРУЗИ. ЕДМЪНД СЕ ПОКОЛЕБАВА ЗА

СЕКУНДА И ПОСЛЕ ПОДАВА УРНАТА, КОЯТО Е В РЪЦЕТЕ МУ НА БЕАТРИС, ТАКА ЧЕ КАНДИС ДАВА СВОЯТА НА ФРАНСИС.

Едмънд – Ще ви оставим за минутка да се сбогувате (да си припомните живота на половинките си)....(ТОЙ ПОГЛЕЖДА ЯДОСАНО КАНДИС)... И теб трябваше да кремирам....

Кандис – Ако не бях аз да отида до това отвратително място и да взема чамовия ковчег, който ти липсваше...

Едмънд – Сглобяем ковчег, даже не знаех, че съществува такова нещо....

Кандис – Е, поне ги имаше в наличност...

Едмънд – Да, да....добре...

Кандис – Погледнете ги сега.... Бърдсай или евтин сглобяем.....няма никаква разлика...

Едмънд – Повтори го пак.... Има 50 на 50 шанс г-жа Лейкуел да скърби над праха на г-жа Мартино.

Кандис – А г-н Мартино над този на г-н Лейкуел....

Едмънд – А не беше и лесно да го сглобим тоз ковчег....

Кандис – Да...И от тази гледна точка приличаше на ИКЕА.

ТЕ ИЗЛИЗАТ. ФРАНСИС И БЕАТРИС СЕ ПОГЛЕЖДАТ НАД УРНИТЕ ЗАМИСЛЕНИ.

Франсис – Прах при праха...

Беатрис – Пепел при пепелта...

Франсис – Я ми припомни как почина съпруга ти?

Беатрис – Удави се...

Франсис – Удавил се е?

Беатрис – Странна история. Трябва да е паднал от лодката. Не успяха да открият тялото му шест седмици.

Франсис – А той не можеше ли да плува?

Беатрис – Не ми е казал.... Но никога не бях го виждала да плува приживе. *(докато беше жив)*

Франсис – Повечето хора не се хвалят с това, че не могат да плуват...

ЗВЪН

Беатрис – А жена ти?

Франсис – Пътен инцидент.

Беатрис – А, да....

Франсис – Това е опасен прелез.... Колата ѝ блокирала на релсите...Не е могла да тръгне....

Беатрис - Ако бъда избрана, обещавам да поправам този прелез.

Франсис – Благодаря...А, ако аз бъда избран, обещавам да прокарам закон, който ще задължава всички рибари да карат курс по плуване.

МЛЪКВАТ ЗА МАЛКО И ПОГЛЕЖДАТ КЪМ УРНИТЕ

Франсис – Като си представя, че бяха опоненти на последните избори. А погледни ги сега. Всеки в урната си...

Беатрис – Да...

Франсис – Политиката не им подхожда...*(не им отива)*

Беатрис – Не...

Франсис – Надявам се и ние да не свършим по този начин.

Беатрис – Или поне да не е толкова скоро....

Франсис – Като стана дума, видя ли междинните резултати?

Беатрис – Да....

Франсис – Много са близки.

Беатрис – Но аз все още имам предимство... Мъжът ми може да почива в мир...

Франсис – Х-м-м-м.... По време на последните избори приятелите ви бяха обвинени във фалшифициране на резултатите....

ЕДМЪНД И КАНДИС СЕ ВРЪЩАТ

Едмънд – Погледни ги, вече се сприятелиха..

Кандис – Помнете думата ми, ще има сватба. (ЕДМЪНД Я ПОГЛЕЖДА С НЕОДОБРЕНИЕ) Какво? И двамата са вдовци, нали?

ФРАНСИС И БЕАТРИС ГИ ВИЖДАТ

Беатрис – Е, ние ще тръгваме...

Едмънд – Моля ви не бързайте...Останете колкото искате...

Кандис – И винаги сте добре дошли тук...

ЕДМЪНД ПАК Я ПОГЛЕЖДА УКОРИТЕЛНО

Франсис – Мога ли да ви закарам до някъде? С мини ван съм...

Беатрис – Не знам дали...

Франсис – Права сте, разбира се...Съжалявам...Хората ще почнат да говорят..

КАНДИС ОТИВА ДО БЕАТРИС

Кандис – Дайте да ви помогна....Тези неща са малко тежки..

Беатрис – Няма проблем, благодаря.

КАНДИС СЕ ОПИТВА НЕСРЪЧНО ДА ВЗЕМЕ УРНАТА ОТ РЪЦЕТЕ НА БЕАТРИС КАТО БЕЗ ДА ИСКА БУТА ТАЗИ ОТ РЪЦЕТЕ НА ФРАНСИС. ТЯ ПАДА НА ЗЕМЯТА. ЧАСТ ОТ СЪДЪРЖАНИЕТО СЕ ИЗСИПВА НА ЗЕМЯТА. ЕДМЪНД Е ОТВРАТЕН.

Беатрис – О, боже мой!

Едмънд – (СЪСИПАН) Това е някакъв кошмар....

Кандис – Съжалявам...Веднага ще оправя нещата...

Едмънд – Не пипай нищо, аз ще го направя....

ЕДМЪНД ИЗЛИЗА

Кандис – Никога преди не ми се е случвало такова нещо, заклевам се...

ЕДМЪНД СЕ ВРЪЩА С СМЕШНО ИЗГЛЕЖДАЩА ПРЕСТИЛКА, С МЕТЛА И ЛОПАТА В РЪЦЕ.

Едмънд – Сега ще се погрижа за това...

ПОД ИЗУМЕНИЯ ПОГЛЕД НА ДРУГИТЕ ТРИМА, ТОЙ ЗАПОЧВА ДА МЕТЕ ПЕПЕЛТА ОТ ПОДА, СЪБИРА Я В ЛОПАТАТА И СЕ КАНИ ДА Я ВЪРНЕ В УРНАТА. НО СЕ НАСОЧВА КЪМ ГРЕШНАТА УРНА.

Франсис – Не, това е съпруга ѝ.

Едмънд – О,...(ИЗСИПВА ПРАХА В ДРУГАТА УРНА) Ето, този малък инцидент е вече зад гърба ни.

КАНДИС ВДИГА НЕЩО ОТ ПОДА

Кандис – О, погледнете...Какво е това?

Едмънд – (ПРИТЕСНЕНО) Понякога остават ...някои неща....амалгамови пломби, например....

Кандис – Да, ясно....Който и да е бил в тази урна е пълен с амалгама. Прилича на куршум....Голям калибър....

ОБЩО УДИВЛЕНИЕ

Едмънд – (ПОГЛЕЖДА КУРШУМА ОТ БЛИЗО) О, да...? Да не би съпругата ви да е умряла при ловен инцидент?

Франсис – Х-м-м, не... казах ви, при инцидент с ваксина!

Кандис – По-скоро прилича на инцидент със свещички-супозитори!

Едмънд – Прилича на инцидент с амалгама....

Кандис – У-а-у, г-н Мартино...Ако се окаже, че сте объркали съпругата си с диво прасе (*елиган*)...няма да ви помогне много при изборите...

ФРАНСИС ВЗИМА КУРШУМА ОТ КАНДИС И ЗАПОЧВА ВНИМАТЕЛНО ДА ГО РАЗГЛЕЖДА

Франсис – (НЕЛОВКО) Не мога да разбера, наистина не мога...

НЕЛОВКО МЪЛЧАНИЕ

Кандис – Фактически...Сега е подходящото време да ви кажа...Не съм съвсем сигурна, че това е праха на жена ви....

Франсис – Моля?

Кандис – Може да съм объркала етикетите.

Едмънд – Това, което тя иска да каже е, че този куршум може да е бил в урната на депутатата...

ФРАНСИС ПОГЛЕЖДА БЕАТРИС, КОЯТО ИЗГЛЕЖДА СЪСИПАНА

Франсис – Ясно...

Беатрис – Мога да обясня....

Франсис – (ИЗНЕНАДАНО) О, а можете ли сега....?

Беатрис – (КЪМ ЕДМЪНД И КАНДИС) Може ли да ни оставите насаме за малко?

ЕДМЪНД И КАНДИС ИЗЛИЗАТ ДИСКРЕТНО

Франсис – Имаш ли нещо да ми кажеш?

БЕАТРИС ОТИВА И ГРАБВА КУРШУМА ОТ РЪЦЕТЕ НА ФРАНСИС

Беатрис – Дай ми го!

Франсис – Не бързай толкова..

БЕАТРИС СЕ ПРЕДАВА

Беатрис – Добре... аз го убих...

Франсис – Ти?

Беатрис – Съпруга ми не се удави.

Франсис – Но си го нагласила да изглежда като инцидент...

Беатрис – Да...

Франсис – Защо?

Беатрис – За да не ме хванат, защото иначе?

Франсис – Не, искам да кажа....защо си го убила?

Беатрис – Не ми казвай, че не знаеше?

Франсис – Какво не съм знаел ?

Беатрис – Мъжът ми имаше любовна афера.

Франсис – И от къде бих могъл да знам?

Беатрис – Защото имаше връзка с жена ти! Наистина ли не знаеше?

Франсис – (ОТНЕСЕНО) Не, не знаех...

Беатрис – Убих съпруга си с неговата ловна пушка. А след това го направих да изглежда като нещастен случай при риболов...

Франсис – У-ау, това е извратено...

Беатрис – Почти се получи...Ако тялото беше останало на дъното, както го бях планирала...

Франсис – За зла участ миналото винаги изплува на повърхността...

Беатрис – Мислех си, че с кремацията всичко ще изчезне веднъж завинаги... Но разбира се куршума не изгоря.

Франсис – Нямах ли аутопсия?

Беатрис – Семейният ни лекар подписа смъртния акт. Той е възрастен и късоглед. Не го прегледа щателно.

Франсис – Ясно... Но това е престъпление от страст. Съдиите могат да бъдат по-благосклонни. Сигурна ли си, че не си го убила за да заемеш мястото му в Парламента?

Беатрис – Единствената причина да се кандидатирам е да получа имунитет, в случай, че се нуждая от него...

Франсис – Добра застраховка..

Беатрис – Ще ме предадеш ли на ченгетата?

Франсис – Зависи от теб. (ПОКАЗВА КУРШУМА) Никой друг освен мен не знае...

БЕАТРИС СЕ ДОБЛИЖАВА ДО НЕГО С ПОДКАНЯЩО ИЗРАЖЕНИЕ

Беатрис – Аз съм твоя, прави с мен каквото пожелаеш...Аз ще съм играчка в твоите ръце....

ДОКАТО СЕ ПРИБЛИЖАВА ДО НЕГО БЕАТРИС СЕ СПЪВА В ДРУГАТА УРНА И ЧАСТ ОТ СЪДЪРЖАНИЕТО Й СЕ РАЗПИЛЯВА НА ПОДА

Франсис – Може да започнеш като се откажеш от надпреварата в изборите..

ЗАТЪМНЕНИЕ

ДЕЙСТВИЕ 3

ЕДМЪНД Е ЗАЕТ НА РЕЦЕПЦИЯТА. КАНДИС ВЛИЗА.

Кандис – Привет, привет!

Едмънд – Ставаш все по-добра.. Само 30 минути закъснение...Не си заспала в автобуса и днес нали?

Кандис – О, да, заспах....но се събудих няколко спирки преди последната....Не можеш да се справиш без мен, права ли съм?

Едмънд – Х-м-м-м...

Кандис – Е, г-н Бърдсай? Как върви бизнеса?

Едмънд – Относително спокойно тази седмица. Миналата бяхме на право зарити.

Кандис – Зарити?

Едмънд – Само начин на изразяване.... *(фигуративно казано)*

ДОКАТО СИ СВАЛЯ ПАЛТОТО ПОГЛЕЖДА КЪМ ИЗБОРНИТЕ ПЛАКАТИ
ОТВЪН

Кандис – О, разбра ли? В крайна сметка пичът от Център-ляво беше избран.

Едмънд – Да... Г-жа Лейкуел се оттегли от изборната надпревара...

Кандис – Но сега работи за него като Парламентарен помощник.

Едмънд – Жалко за теб. Този пост е вече зает.

Кандис – Казах ти, че всичко това ще завърши със сватба.

Едмънд – Много си добра в разчитането на хорските намерения....

Кандис – Тук ли е съпругата ти?

Едмънд – В съседната стая.

Кандис – (РАЗОЧАРОВАНА) Е, в такъв случай нямаш нужда от мен вече.

Едмънд – Е, искам да кажа....Тя е там, но.... Жена ми почина в следствие на усложнения от грипа....

Кандис – Съжалявам... Приеми моите съболезнования...

Едмънд – Благодаря.

Кандис – Кога се случи?

Едмънд – Снощи. Трябваше в крайна сметка да й разреша да се ваксинира...

Кандис – Е, поне благодарение на теб ще има едно прекрасно погребение..

Едмънд – М-м-м.....да...

Кандис – Можеш да й покажеш колко много си я обичал. Както винаги си казвал: „цената на ковчега показва любовта ни към скъпите ни покойници“... Кой модел избра?

Едмънд – Базовия чамов...

Кандис – О, да, правилно.... Естественото дърво е топъл материал.

Едмънд – И много лесно гори. Избрах да я кремирам.

Кандис – Разбира се.

Едмънд – Така е по-естествено.... Но ще трябва да й намеря заместничка.... За постоянно.

Кандис – Заместничка...?

Едмънд – Тук, в погребалното бюро.

Кандис – О, да, разбира се.... Значи вече не съм на временна работа, а на постоянна..?

Едмънд – За начало може да подпишем три месечен договор. Тъй като съпругата ми е мъртва ще имам нужда от някой, който да се занимава с танатопраксията...

Кандис – Танатопраксия – балсамиране!

Едмънд – Моята специалност са по-едрите неща. Понякога приличат на истински пъзел.... с липсващи части....

Кандис – Като г-жа Марино.... Справи се великолепно....

Едмънд – Може пак да ме похвалиш.... Като я докараха, след като влака беше минал през колата й... Приличаше на бекон...

Кандис – На мазен бекон ли? Или на ивички...

Едмънд – Както и да е....Жена ми се занимаваше с фините неща...А сега като я няма, ти би ли проявила интерес към тази работа...

Кандис – Не знам дали ще се справя...

Едмънд – Не е чак толкова трудно. Прилича на работата в козметичен салон, само че нашите клиенти никога не се оплакват....

Кандис – Защо не....

Едмънд – А и не прилича на типичен ден в офис. Както видя самата ти, винаги се появяват някакви предизвикателства....

Кандис – А и срещаш знаменитости...

Едмънд – Това е истината... Богат или беден, известен или не, всеки накрая попада в нашите опитни ръце....

КАНДИС ЗАПОЧВА ДА МЕТЕ ПОДА

Кандис – Какво смяташ да правиш с куршума, който открихме в урната на депутатата?

Едмънд – Какво може да направим... Ние не сме полицаи...А сме и обвързани с тайната между погребален агент и клиент....тъй като работата ни сближава със семействата и техните тайни....

Кандис – Така ли?

Едмънд – Нямах представа какво намираме в джобовете на скъпите покойници... Веднъж дори намерих печеливша скреч карта в джоба на един.

Кандис – Сигурно вдовицата му е била много щастлива...

Едмънд – Е, както може да се досетиш, не й казах. Щеше да бъде не на място....

(щеше да бъде неудобно, неподходящо)

Кандис – Разбира се...

Едмънд – Фактически така се сдобих с еспресо машината... Искаш ли кафе между другото?

Кандис – Защо не...?

ЕДМЪНД ИЗЛИЗА ЗА МАЛКО ДА ДОНЕСЕ КАФЕТАТА

Едмънд – (чува се само гласа му) Миналата седмица намерих ножица в праха на г-жа Мортърфийлд.

Кандис – И тя ли е била убита?

Едмънд – Хирургическа ножица! Беше в болница за операция от апандисит..... почина от усложнения...

Кандис – Припомни ми да те питам за името на болницата в случай, че трябва да бъде хоспитализирана.

ЕДМЪНД СЕ ВРЪЩА С КАФЕТАТА

Кандис – Искях да ти благодаря, че ми даде шанс. Няма да те разочаровам, да знаеш...

Едмънд – Вече имах възможност да тествам способностите ти...

КАНДИС ЗАБЕЛЯЗВА НЕЩО В ПРАХА, КОЙТО МЕТЕ

Кандис – Какво е това..?

ЕДМЪНД СЕ ПРИБЛИЖАВА И ПОГЛЕЖДА ПРЕДМЕТА, КОЙТО КАНДИС ДЪРЖИ

Едмънд – Още един куршум?

Кандис – (ЗАМИСЛЕНО) Има и втори стрелец замесен в убийството на г-н Лейкуел.... Това не е просто убийство, а политическо убийство!

Едмънд – Прекарваш много време пред телевизора, Кандис.... Той беше депутат, така е, но все пак не беше Кенеди. (МИСЛИ) Ами, ако този куршум е от другата урна....

Кандис – Добра работа, Детективе ...Мислиш ли, че г-н Марино е напълнил неговата птичка с олово....

Едмънд – Преди да я накара да вземе влака в 5:23 за Брайтън...

Кандис – В лицето.... в колата ѝ.

Едмънд – Да, има такава вероятност....

Кандис – Но защо?

Едмънд – Ревност! Не знаеше ли, че жена му спеше с когото ѝ попадне...?
(имаше любовници из целия град)

Кандис – Не....

Едмънд – Брака им беше „влакова“ катастрофа. (пълна катастрофа)

Кандис – Освен, ако не е убил жена си за да получи съчувствие от избирателите, които ще съжалят един вдовец и така ще получи повече гласове.

Едмънд – Кой да ти каже... *(Знае ли човек...)*

Кандис – Е, така или иначе, той вече има депутатски имунитет.

ЕДМЪНД ПОГЛЕЖДА ПРЕЗ ПРОЗОРЕЦА

Едмънд – Говорим за вълка....

Кандис - ... а той в кошарата.

ФРАНСИС И БЕАТРИС ВЛИЗАТ

Кандис – Изглежда бизнеса потръгва *(набира скорост)*.

Едмънд – Г-н Мартино, г-жо Лейкуел. Какво ви води насам? Надявам се не още един тъжен повод?

Франсис – Не, не, слава богу.

Едмънд – Моля, позволете ми да използвам възможността да Ви поздравя за изборната Ви победа, г-н Мартино.

Франсис – Благодаря, ти Едмънд.

Кандис – (КЪМ БЕАТРИС) Дано не сте много разочарована.

Беатрис – Аз съм парламентарната му съветничка... Това означава, че ако нещо се случи с г-н Мартино, аз ще заема мястото му. Следвам го навсякъде, за да съм подготвена, ако се наложи.

Едмънд – Нещо като дубльор...

Кандис – Бъдете здрави и внимавайте за някой заблуден куршум.... Появяват се изневиделица когато отидете на риболов.

Едмънд – Или когато сте спрели на някой прелез...

БЕАТРИС ПОГЛЕЖДА ФРАНСИС ПОДОЗРИТЕЛНО. ТОЙ СМЕНЯ ТЕМАТА

Франсис – Не, този път ние идваме да изкажем нашите съболезнования.

Едмънд – Кой е умрял...?

Беатрис – Съпругата ви!

Едмънд - О, да, правилно...Съжалявам, толкова съм объркан...

Франсис – Е, живота продължава...

Беатрис – В този ред на мисли, дойдохме да споделим с вас добрите новини.

Кандис – Ще си имате бебе?

Беатрис – Не...все още не....

Франсис – Беатрис и аз ще се женим.

Беатрис – Сега може да гледаме към бъдещето и през рамо в същото време.

ЧУВА СЕ ТАЙМЕРА НА ГОТВАРСКА ПЕЧКА

Беатрис – Нещо сте сложили във фурната. Отидете да проверите. Мирише на изгоряло.

Едмънд – Ами, не....това е жена ми.

Франсис – Жена Ви?

Едмънд – Прахът й.

Беатрис – А, ясно...

Едмънд – Може ли да отидеш и да провериш, Кандис? Не мисля, че мога да понеса това в момента....

Кандис – Разбира се, г-н Бърдсай.

Франсис – Е, добре тогава, да ви оставим на спокойствие.

Беатрис – Ние дойдохме за венеца.

Едмънд – Венец? За сватбата?

Беатрис – За погребението на съпругата Ви.

Франсис – Да не забравиш да сложиш лента с надпис, че е от депутата.

Беатрис – И от неговата парламентарна помощничка.

Едмънд – Разбира се.

Франсис – Вие го изберете. Просто пратете фактурата в офиса ми.

Едмънд – Благодаря, г-н депутат. Благодаря, г-жо парламентарна помощничка. Искам да знаете, че наистина съм трогнат от този жест в такъв тежък за мен момент.

Беатрис – Довиждане, г-н Бърдсай.

Франсис – (РЪКУВА СЕ) Едмънд....

ФРАНСИС И БЕАТРИС СИ ТРЪГВАТ

Едмънд – Добре, и това свърши...

КАНДИС ВЛИЗА

Кандис – Тръгнаха ли си?

Едмънд – Беше права.... ще завърши със сватба...

КАНДИС ПОГЛЕЖДА ПРЕЗ ПРОЗОРЕЦА

Кандис – Толкова си подходат...Беше ясно от самото начало...

Едмънд – Х-м-мм.... А ние? И ние сме хубава двойка, нали?

Кандис – Мислиш ли?

Едмънд – А, сега вече след като съм и вдовец...

Кандис – Като стана дума, намерих го в праха на г-жа Бърдсай.... (ТЯ ПОКАЗВА ТРЕТИ КУРШУМ) Мислех си, че съпругата ви е починала от грипа...

Едмънд – Казах ти, грипа е много тежък тази година..

ЗАТЪМНЕНИЕ

КРАЙ

13-04-2021

